

# DE LA SENSIBILISATION À L'ACTION

Réflexions du Groupe de concertation  
des directions d'école sur le FLS

GUIDE DE VISIONNEMENT



*La ressource De la sensibilisation à l'action : Réflexions du Groupe de concertation des directions d'école sur le FLS* vise à soutenir les directions d'école et les directions adjointes dans leurs efforts pour renforcer l'apprentissage du français langue seconde (FLS). Les directions d'écoles et directions adjointes trouveront dans les séances de réflexion filmées une approche concrète pour la mise en œuvre du *Cadre stratégique pour l'apprentissage du français langue seconde dans les écoles de l'Ontario, de la maternelle à la 12<sup>e</sup> année* (le Cadre). Les présentations vidéo ont été enregistrées lors d'une séance du Groupe de concertation des directions d'école sur le FLS qui s'est tenue à Toronto en février 2014.

Les directions d'école et les directions adjointes jouent un rôle clé dans la promotion du FLS. C'est pour cette raison que le ministère de l'Éducation a créé le Groupe de concertation en 2013 dans le but de recueillir de l'information sur la meilleure façon de soutenir les administrateurs scolaires.

En plus de résumer les idées principales exprimées dans les segments vidéo, le présent guide de visionnement donne des conseils pratiques, des hyperliens vers des lectures suggérées et des questions pour approfondir la réflexion. Combiné avec la vidéo, le guide permettra aux directions d'écoles et direction adjointes de mieux se familiariser avec le Cadre et de réfléchir à la participation des intervenants dans sa mise en œuvre.

Les segments vidéo et les pistes de réflexion peuvent être présentés dans le cadre d'une réunion des directions d'écoles et directions adjointes dans le but d'engager les participants dans une discussion concernant le FLS et le rôle de leader pédagogique confié aux membres des directions d'école et directions adjointes.

**« Le leadership scolaire agit comme un catalyseur, sans lequel d'autres bonnes choses ont très peu de chance de se produire. »**

(adaptation) Leithwood et coll., 2004



Les personnes qui visionnent cette ressource apprécieront aussi la série de bulletins intitulée ***FLS pour les administrateurs scolaires : De la sensibilisation à l'action***, également accessible sur le site Web Transformons le français langue seconde.

Cette vidéo comprend quatre segments organisés par thème. Le premier segment présente des discussions du groupe avec un aperçu des thèmes, tandis que les segments 2, 3 et 4 proposent des réflexions individuelles approfondies sur chaque thème.

## SEGMENT 1

### Définir le contexte

Le premier segment établit le contexte dans lequel s'inscrivent les réflexions du Groupe de concertation. Il est composé de quatre brèves parties, qui peuvent être visionnées séparément.

*Partie A* : Promouvoir les programmes de FLS et leurs avantages

*Partie B* : Leadership pédagogique dans le contexte du FLS

*Partie C* : Appuyer tous les élèves en FLS

*Partie D* : Le Cadre pour le FLS comme catalyseur de discussion

Les membres du Groupe de concertation échangent sur les mesures que les directions d'école et les directions adjointes peuvent prendre pour répondre à l'appel à l'action lancé dans le Cadre. La discussion s'amorce avec la présentation d'un article de 2010 intitulé « [The Big Ideas Behind Whole System Reform](#) », dans lequel Michael Fullan expose les grandes idées qui sous-tendent la réforme systémique.

Les directions d'écoles et les directions adjointes qui souhaitent tenir des discussions similaires peuvent explorer les ressources suivantes :

Ministère de l'Éducation de l'Ontario (mars 2014). « [Faire fond sur d'autres compétences langagières pour favoriser l'apprentissage d'une langue seconde](#) », Faire la différence... De la recherche à la pratique, no 51. Disponible en anglais seulement.

Ministère de l'Éducation de l'Ontario (novembre 2013). « [Culturally Responsive Pedagogy: Towards Equity and Inclusivity in Ontario Schools](#) », La Série d'apprentissage professionnel, no 35. Disponible en anglais seulement.

Ministère de l'Éducation de l'Ontario (janvier 2014). « [Faire meilleur usage de la recherche](#) », *Développement du leadership : La direction d'école s'informe*, no 25.

#### Conseil pratique

À l'occasion d'une réunion du personnel enseignant, envisagez d'amorcer la discussion avec un article qui ne traite pas directement du FLS, mais qui est lu dans le contexte du FLS. Non seulement cette approche favorise-t-elle l'inclusivité, mais elle donne à tous un point d'entrée dans la discussion.



#### PISTES DE RÉFLEXION

**Comment puis-je continuer à promouvoir une culture qui accorde une grande valeur à l'apprentissage du français langue seconde?**

**Comment puis-je soutenir les enseignantes et enseignants de FLS dans leur apprentissage professionnel?**

**Quelles sont les conditions à mettre en place pour que les élèves ayant des besoins particuliers aient la possibilité de réussir en FLS?**

## SEGMENT 2

### Promouvoir les programmes de FLS et leurs avantages

Dans le second segment, les membres du Groupe de concertation font une réflexion individuelle sur le premier domaine d'importance stratégique du Cadre, « Promouvoir les programmes de FLS et leurs avantages » (p. 13). Ils approfondissent également les applications pratiques que le document offre aux directions et directions adjointes. Le segment est divisé de la façon suivante :

*Partie A* : Idées pratiques pour accroître la visibilité du FLS dans les écoles

*Partie B* : Les parents et la collectivité comme partenaires en FLS

Les membres du Groupe de concertation discutent de la façon dont ils ont contribué à accroître la visibilité du FLS dans leurs propres écoles, soulignant l'importance de la communication avec les parents. Lorna Costantini apporte un autre point de vue sur le rôle des parents dans son article « [Parent Engagement: Building trust between families and school](#) », publié dans le numéro du printemps 2014 de la revue *Éducation Canada*. L'auteure y fait une synthèse des « leçons retenues » concernant la participation des parents.

**« Vous réussirez à obtenir la participation des parents si vous croyez personnellement qu'elle peut avoir un effet positif sur l'apprentissage de vos élèves »**

(adaptation) Costantini, Lorna, « Parent Engagement: Building trust between families and school », *Éducation Canada*, été 2014.

#### Conseil pratique

Si des parents qui ne parlent pas français se demandent comment aider leurs enfants en FLS, les directions et directions adjointes peuvent les diriger vers la section « Foire aux questions » du Cadre (p. 25). Cette question est abordée directement dans plusieurs exemples, et on donne aussi un lien vers une ressource en ligne, *The FSL Toolbox*, conçue à l'intention des parents qui vivent cette situation.



#### PISTES DE RÉFLEXION

Comment puis-je accroître l'engagement des partenaires communautaires dans la promotion du FLS?

Quelles mesures puis-je prendre dès maintenant pour donner plus de visibilité au FLS dans mon école?

## SEGMENT 3

### Leadership pédagogique dans le contexte du FLS

Le troisième segment présente les réflexions des membres du Groupe de concertation sur le leadership pédagogique dans le contexte du FLS et examine de plus près le cinquième domaine d'importance stratégique du Cadre, « Mettre en place des méthodes de planification, d'enseignement et d'évaluation efficaces » (p. 17–18). Il est composé des quatre parties suivantes :

*Partie A* : Accroître le courage

*Partie B* : Collaboration

*Partie C* : Harmonisation de l'évaluation

*Partie D* : Ressources professionnelles

Les membres du Groupe de concertation parlent de modèles d'apprentissage professionnel efficaces en FLS pour appuyer les directions et directions adjointes dans leur rôle de leader pédagogique. Il est question notamment de l'impact de la participation des directions dans le processus d'apprentissage professionnel, qu'elles aient ou non de l'expérience en FLS. L'affirmation et la rétroaction, en plus de créer une structure aidante, sont des moyens que les directions et les directions adjointes peuvent prendre pour soutenir les enseignantes et enseignants de FLS dans leur apprentissage professionnel.

Comme John Hattie le souligne dans son livre *Visible Learning* (2009), ce sont les leaders scolaires qui fixent des objectifs ambitieux et aménagent un cadre sécuritaire dans lequel les membres du personnel enseignant peuvent critiquer, questionner et s'entraider pour atteindre ensemble les objectifs qui auront le plus grand impact sur le rendement des élèves (p. 83). M. Hattie mentionne que selon les résultats des méta-analyses, ce sont les leaders pédagogiques, et non les leaders transformationnels, qui ont la plus grande influence sur la réussite des élèves.

L'article suivant, qui traite de leadership pédagogique, pourra intéresser les directions et directions adjointes :

Ministère de l'Éducation de l'Ontario (printemps 2013). « [Connaître l'impact : l'enseignement, l'apprentissage et le leadership \(entrevue avec John Hattie\)](#) », *En conversation*, vol. IV, no 2.

**« Lorsque les enseignants travaillent ensemble sous la conduite d'une direction d'école pour qui la pédagogie est la priorité, ils sont beaucoup plus efficaces que lorsqu'ils travaillent individuellement. »**

(adaptation) Fullan, Michael (été 2010), « The Big Ideas Behind Whole System Reform ».

#### Conseil pratique

Durant une enquête collaborative réunissant les enseignantes et enseignants de FLS, envisagez de les faire participer à la formulation de la question d'étude et au processus de co-apprentissage.



#### PISTES DE RÉFLEXION

**Comment pourrais-je faire participer tous les enseignants à un apprentissage professionnel en collaboration?**

**Quels moyens puis-je prendre pour promouvoir une culture de prise de risque en apprentissage, tant pour les élèves que pour les membres du personnel?**

## SEGMENT 4

### Les programmes de FLS s'adressent à tous les élèves

Dans ce segment, les membres du Groupe de concertation examinent plus en détail le principe directeur « Les programmes de FLS s'adressent à tous les élèves » ainsi que le quatrième domaine d'importance stratégique du Cadre « Appuyer tous les élèves » (p. 17). Le segment est composé de trois parties :

*Partie A* : Établir des règles de jeu équitables pour tous les élèves : introduction d'une langue seconde

*Partie B* : Les apprenants de la langue anglaise dans le contexte du FLS

*Partie C* : Le plan d'enseignement individualisé et le rôle de la direction d'école

Les membres du Groupe de concertation réfléchissent à l'importance de rendre les programmes de FLS accessibles à tous les élèves et aux avantages liés à l'apprentissage d'une langue seconde. La monographie « [Culturally Responsive Pedagogy: Towards Equity and Inclusivity in Ontario Schools](#) », *La Série d'apprentissage professionnel* (novembre 2013) [disponible en anglais seulement] parle de la sensibilisation des enseignantes et enseignants aux différences culturelles. On y cite les travaux de Ladson-Billings et Dei, et ceux de Portelli, Vibert et Shields pour souligner l'importance de réfléchir à l'inclusion des élèves ayant des besoins particuliers. On y mentionne que les perceptions face aux capacités des élèves ont une profonde influence sur le rendement et le bien-être des élèves. D'un point de vue historique toutefois, certaines identités sociales — en particulier celles associées à une invalidité ou s'ajoutant à la nationalité et à un faible niveau socioéconomique — contribueraient à créer une catégorie d'élèves « à risque ». Dans le contexte du FLS, cette citation peut trouver écho dans la réflexion sur la participation des élèves ayant des besoins particuliers dans les classes de français langue seconde.

#### Conseil pratique

Lorsque vous planifiez une rencontre avec les conseillers d'orientation, envisagez d'explorer d'autres solutions que la substitution de cours dans le programme de français de base, afin d'encourager la participation de tous les élèves.



#### PISTE DE RÉFLEXION :

Comment puis-je promouvoir l'inclusion de tous les élèves en FLS?

Pendant que les directions et les directions adjointes réfléchissent à des moyens de renforcer le FLS, on espère que le visionnement des réflexions amorcera une discussion avec le personnel.



## Bibliographie et lectures suggérées

Conseil de l'Europe. (2011). *Cadre européen commun de référence pour les langues*.

Source : [http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework\\_fr.pdf](http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework_fr.pdf)

Costantini, Lorna. (2014). « Parent Engagement: Building Trust Between Families and School », *Éducation Canada*, mars 2013. Source : <http://www.cea-ace.ca/education-canada/article/parent-engagement>

Fullan, Michael. (2010). « The Big Ideas Behind Whole System Reform ». *Éducation Canada*, été 2014, vol. 50, no 3. Source : <http://www.cea-ace.ca/education-canada/article/big-ideas-behind-whole-system-reform>

Hattie, John. (2009). *Visible Learning: A Synthesis of Over 800 Meta-Analyses Relating to Achievement*, London : Routledge.

Leithwood, K., Day, C., Sammons, P., Harris, A. et Hopkins, D. (2004). *Seven Strong Claims About Successful School Leadership*. Source : <http://professionaldevelopmentseminars.ca/wp/wp-content/uploads/2014/04/Art-Leithwood.pdf>

L'Institut de leadership en éducation de l'Ontario. (Version révisée de 2013). *Le Cadre de leadership de l'Ontario*. Source : <http://live.iel.immix.ca/content/cadre-de-leadership>

Mady, C. et Garbatti, J. (2014). « Faire fond sur d'autres compétences langagières pour favoriser l'apprentissage d'une langue seconde », *Faire la différence... De la recherche à la pratique*. (Disponible en anglais seulement) Source : [http://www.edu.gov.on.ca/eng/literacynumeracy/inspire/research/WW\\_otherLanguages.pdf](http://www.edu.gov.on.ca/eng/literacynumeracy/inspire/research/WW_otherLanguages.pdf)

Ontario. Ministère de l'Éducation (2013). *Culturally Responsive Pedagogy: Towards Equity and Inclusivity in Ontario Schools. La Série d'apprentissage professionnel*. Source : [http://www.edu.gov.on.ca/eng/literacynumeracy/inspire/research/CBS\\_ResponsivePedagogy.pdf](http://www.edu.gov.on.ca/eng/literacynumeracy/inspire/research/CBS_ResponsivePedagogy.pdf)

Ontario. Ministère de l'Éducation (2009). *Équité et éducation inclusive dans les écoles de l'Ontario, Lignes directrices pour l'élaboration et la mise en œuvre de politiques*. Source : <http://www.edu.gov.on.ca/fre/policyfunding/inclusiveguide.pdf>

Ontario. Ministère de l'Éducation (2013). *Cadre stratégique pour l'apprentissage du français langue seconde dans les écoles de l'Ontario, de la maternelle à la 12<sup>e</sup> année*. Source : <http://www.edu.gov.on.ca/fre/amenagement/frameworkFLSfr.pdf>

Ontario. Ministère de l'Éducation (2010). *Faire croître le succès : Évaluation et communication du rendement des élèves fréquentant les écoles de l'Ontario, Première édition, 1<sup>re</sup> – 12<sup>e</sup> année*. Source : <http://www.edu.gov.on.ca/fre/policyfunding/growSuccessfr.pdf>

Ontario. Ministère de l'Éducation. (2013). « Connaître l'impact : l'enseignement, l'apprentissage et le leadership », *En conversation*, printemps, vol. IV, no 2. Source : <http://www.edu.gov.on.ca/fre/policyfunding/leadership/spring2013Fr.pdf>

Ontario. Ministère de l'Éducation. (2014). « Faire meilleur usage de la recherche », *Développement du leadership : La direction d'école s'informe*, no 25. Source : <http://www.edu.gov.on.ca/fre/policyfunding/leadership/pdfs/issue25Fr.pdf>

Ottawa Carleton District School Board. (2013). *Effective Assessment Practices in FSL: Connecting Growing Success and the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR)* Source : <http://www.ocdsb.ca/med/pub/Publications%20%20Updated/EffectiveAssessmentPracticesinFSL.pdf>

Rainbow District School Board. *The FSL Toolbox*. <http://www.fslhomeworktoolbox.ca/>

